



Brussels, 1 October 2014

13524/14

**JUR 668
PESC 972
COEST 344
FIN 673**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Implementing Decision 2014/24/CFSP of 20 January 2014
implementing Decision 2012/642/CFSP concerning restrictive measures
against Belarus
(OJ L 16, 21.1.2014, p. 32)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT,
NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Ms. Ornella Porchia and Ms. Rosalba Striani:

e-mail: giur@rpue.esteri.it

ПОПРАВКА

на Решение за изпълнение 2014/24/ОВППС на Съвета от 20 януари 2014 година за изпълнение на Решение 2012/642/ОВППС относно ограничителните мерки срещу Беларус

(ОВ L 16, 21.1.2014 г., стр. 32)

Страница 33, Приложение

Вместо:

„В приложението към Решение 2012/642/ОВППС вписване № 210 се заменя със следното:“

да се чете:

„В приложението към Решение 2012/642/ОВППС вписване № 199 се заменя със следното:“

Страница 33, Приложение, таблица, първа колона

Вместо:

„210“

да се чете:

„199“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión de Ejecución 2014/24/PESC del Consejo, de 20 de enero de 2014, sobre la aplicación de la Decisión 2012/642/PESC relativa a la adopción de medidas restrictivas contra Belarús

(DO L 16 de 21.1.2014, p. 32)

Página 33, anexo, párrafo primero

Donde dice:

«En el anexo de la Decisión 2012/642/PESC, la entrada 210 se sustituye por la siguiente:»,
debe decir:

«En el anexo de la Decisión 2012/642/PESC, la entrada 199 se sustituye por la siguiente:».

Página 33, anexo, cuadro, primera columna

Donde dice:

«210.»,

debe decir:

«199.».

OPRAVA

prováděcího rozhodnutí Rady 2014/24/SZBP ze dne 20. ledna 2014, kterým se provádí rozhodnutí
2012/642/SZBP o omezujících opatřeních vůči Bělorusku

(Úř. věst. L 16, 21.1.2014, s. 32)

Strana 33, příloha

Místo:

„V příloze rozhodnutí 2012/642/SZBP se položka č. 210 nahrazuje tímto:“

má být:

„V příloze rozhodnutí 2012/642/SZBP se položka č. 199 nahrazuje tímto:“

Strana 33, příloha, tabulka, první sloupec

Místo:

„210“

má být:

„199.“

BERIGTIGELSE

til Rådets gennemførelsesafgørelse 2014/24/FUSP af 20. januar 2014 om gennemførelse af afgørelse 2012/642/FUSP om restriktive foranstaltninger over for Hviderusland

(EUT L 16 af 21.1.2014, s. 32)

Side 33, bilag

I stedet for:

"I bilaget til afgørelse 2012/642/FUSP erstattes række nr. 210 af følgende:"

læses:

"I bilaget til afgørelse 2012/642/FUSP erstattes række nr. 199 af følgende:"

Side 33, bilag, tabel, første kolonne

I stedet for:

"210"

læses:

"199."

BERICHTIGUNG

des Durchführungsbeschlusses 2014/24/GASP des Rates vom 20. Januar 2014 zur Durchführung
des Beschlusses 2012/642/GASP über restriktive Maßnahmen gegen Belarus

(ABl. L 16 vom 21.1.2014, S. 32)

Seite 33, Anhang

Statt:

"Im Anhang des Beschlusses 2012/652/GASP erhält der Eintrag Nr. 210 folgende Fassung:"
muss es heißen:

"Im Anhang des Beschlusses 2012/652/GASP erhält der Eintrag Nr. 199 folgende Fassung:"

Seite 33, Anhang Tabelle erste Spalte

Statt:

"210"

muss es heißen:

"199".

PARANDUS

nõukogu 20. jaanuari 2014. aasta rakendusotsuses 2014/24/ÜVJP, millega rakendatakse otsust 2012/642/ÜVJP, mis käsitleb Valgevene vastu suunatud piiravaid meetmeid

(ELT L 16, 21.1.2014, lk 32)

Lehekülg 33, lisa

Asendada:

„Otsuse 2012/642/ÜVJP lisa 210. kanne asendatakse järgmisega:”

järgmisega:

„Otsuse 2012/642/ÜVJP lisa 199. kanne asendatakse järgmisega:”.

Lehekülg 33, lisa, tabel, esimene veerg

Asendada:

„210”

järgmisega:

„199.”

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

της Εκτελεστικής απόφασης 2014/24/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2014, για την εφαρμογή της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Λευκορωσίας

(ΕΕ L 16, 21.1.2014, σ. 32)

Σελίδα 33, Παράρτημα

Αντί:

«Στο παράρτημα της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ, η καταχώριση αριθ. 210 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: »

διάβαζε:

«Στο παράρτημα της απόφασης 2012/642/ΚΕΠΠΑ, η καταχώριση αριθ.199 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:»

Σελίδα 33, Παράρτημα, Πίναξ, πρώτη στήλη

Αντί:

«210.»

διάβαζε:

«199.».

CORRIGENDUM

to Council Implementing Decision 2014/24/CFSP of 20 January 2014 implementing Decision
2012/642/CFSP concerning restrictive measures against Belarus

(OJ L 16, 21.1.2014, p. 32)

Page 33, Annex

For:

"In the Annex to Decision 2012/642/CFSP, entry No. 210 shall be replaced by the following:"

Read:

"In the Annex to Decision 2012/642/CFSP, entry No. 199 shall be replaced by the following:"

Page 33, Annex, table, first column

For:

"210"

Read:

"199".

RECTIFICATIF

à la décision d'exécution 2014/24/PESC du Conseil du 20 janvier 2014 mettant en œuvre la décision 2012/642/PESC concernant des mesures restrictives à l'encontre de la Biélorussie

(JO L 16 du 21.1.2014, p. 32)

Page 33, annexe

Au lieu de:

"À l'annexe de la décision 2012/642/PESC, la rubrique n° 210 est remplacée par le texte suivant:",

lire:

"À l'annexe de la décision 2012/642/PESC, la rubrique n° 199 est remplacée par le texte suivant:".

Page 33, annexe, tableau, première colonne

Au lieu de:

"210",

lire:

"199".

ISPRAVAK

Provedbene Odluke Vijeća 2014/24/ZVSP od 20. siječnja 2014. o provedbi Odluke
2012/642/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu

(SL L 16, 21.1.2014., str. 32.)

Stranica 33., Prilog

Umjesto:

„U Prilogu Odluci 2012/642/ZVSP, unos br. 210. zamjenjuje se sljedećim: ”

treba stajati:

„U Prilogu Odluci 2012/642/ZVSP, unos br. 199. zamjenjuje se sljedećim: ”

Stranica 33., Prilog, tablica, prvi stupac

Umjesto:

„210. ”

treba stajati:

„199. ”

RETTIFICA

della decisione di esecuzione 2014/24/PESC del Consiglio, del 20 gennaio 2014, che attua la decisione 2012/642/PESC, relativa a misure restrittive nei confronti della Bielorussia

(GU L 16 del 21.1.2014, pag. 32)

Pagina 33, allegato

Anziché:

"All'allegato della decisione 2012/642/PESC, la voce n. 210 è sostituita dalla seguente:"

leggasi:

"All'allegato della decisione 2012/642/PESC, la voce n. 199 è sostituita dalla seguente:"

Pagina 33, allegato, tabella, prima colonna

Anziché:

"210"

leggasi:

"199".

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Īstenošanas lēmumam 2014/24/KĀDP (2014. gada 20. janvāris), ar ko īsteno Lēmumu 2012/642/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Baltkrieviju

(OV L 16, 21.1.2014., 32. lpp.)

33. lappuse, pielikums

Teksts:

"Lēmuma 2012/642/KĀDP pielikumā ierakstu Nr. 210 aizstāj ar šādu:"

jālasa:

" Lēmuma 2012/642/KĀDP pielikumā ierakstu Nr. 199 aizstāj ar šādu:"

33. lappuse, pielikums, tabula, pirmā sleja

Teksts:

"210."

jālasa:

"199".

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

2014 m. sausio 20 d. Tarybos įgyvendinimo sprendimas 2014/24/BUSP, kuriuo įgyvendinamas
Sprendimas 2012/642/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Baltarusijai

(OL L 16, 2014 1 21, p. 32)

33 puslapis, priedas

Yra:

„Sprendimo 2012/642/BUSP priedo įrašas Nr. 210 pakeičiamas taip:“;

turi būti:

„Sprendimo 2012/642/BUSP priedo įrašas Nr. 199 pakeičiamas taip:“.

33 puslapis, priedas, lentelė, pirma skiltis

Yra:

„210“;

turi būti:

„199“.

HELYESBÍTÉS

a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP határozat végrehajtásáról szóló, 2014. január 20-i 2014/24/KKBP tanácsi végrehajtási határozathoz

(HL L 16., 2014.1.21., 32. o.)

33. oldal, Melléklet

A következő szövegrész:

„A 2012/642/KKBP határozat mellékletében a 210. bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:”,
helyesen:

„A 2012/642/KKBP határozat mellékletében a 199. számú bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:”.

33. oldal, Melléklet, táblázat, első oszlop

A következő szövegrész:

„210.”,

helyesen:

„199.”.

RETTIFIKA

tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2014/24/PESK tal-20 ta' Jannar 2014 li timplimenta
d-Deciżjoni 2012/642/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Bjelorussja

(ĠU L 16, 21.1.2014, p. 32)

Pagna 33, l-Anness

Flok:

"Fl-Anness tad-Deciżjoni 2012/642/PESK, l-entrata Nru 210 hija sostitwita minn din li ġejja:"

Aqra:

"Fl-Anness tad-Deciżjoni 2012/642/PESK, l-entrata Nru 199 hija sostitwita minn din li ġejja:"

Pagna 33, l-Anness, it-tabella, l-ewwel kolonna

Flok:

"210"

Aqra:

"199".

RECTIFICATIE

van Uitvoeringsbesluit 2014/24/GBVB van de Raad van 20 januari 2014 houdende uitvoering van
Besluit 2012/642/GBVB betreffende beperkende maatregelen tegen Belarus

(PB L 16 van 21.1.2014, blz. 32)

Bladzijde 33, bijlage

In plaats van:

"In Bijlage I bij Besluit 2012/642/GBVB, wordt rubriek nr. 210 vervangen door het volgende:"

lezen:

"In de bijlage bij Besluit 2012/642/GBVB, wordt rubriek nr. 199 vervangen door het volgende:".

Bladzijde 33, bijlage, tabel, eerste kolom

In plaats van:

"210."

lezen:

"199."

SPROSTOWANIE

do decyzji wykonawczej Rady 2014/24/WPZiB z dnia 20 stycznia 2014 r. w sprawie wykonania decyzji 2012/642/WPZiB dotyczącej środków ograniczających skierowanych przeciwko Białorusi

(Dz.U. L 16 z 21.1.2014, s. 32)

Strona 33, załącznik

zamiast:

„W załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB pozycja nr 210 otrzymuje brzmienie:”

powinno być:

„W załączniku do decyzji 2012/642/WPZiB pozycja nr 199 otrzymuje brzmienie:”

Strona 33, załącznik, tabela, pierwsza kolumna

zamiast:

„210.”

powinno być:

„199.”

RETIFICAÇÃO

da Decisão de Execução 2014/24/PESC do Conselho, de 20 de janeiro de 2014, que dá execução à
Decisão 2012/642/PESC que impõe medidas restritivas contra a Bielorrússia

(JO L 16 de 21.1.2014, p. 32)

Página 33, Anexo

Onde se lê:

"No anexo da Decisão 2012/642/PESC, a entrada 210 passa a ter a seguinte redação:",

leia-se:

"No anexo da Decisão 2012/642/PESC, a entrada 199 passa a ter a seguinte redação:".

Página 33, Anexo, quadro, primeira coluna

Onde se lê:

"210"

leia-se:

"199".

RECTIFICARE

la Decizia de punere în aplicare 2014/24/PESC a Consiliului din 20 ianuarie 2014 privind punerea în aplicare a Deciziei 2012/642/PESC privind măsuri restrictive împotriva Belarus

(JO L 16, 21.1.2014, p. 32)

Pagina 33, anexă

în loc de:

„În anexa la Decizia 2012/642/PESC, rubrica nr. 210 se înlocuiește cu următorul text:”

se citește:

„În anexa la Decizia 2012/642/PESC, rubrica nr. 199 se înlocuiește cu următorul text:”;

Pagina 33, anexă, tabel, prima coloană

în loc de:

„210”

se citește:

„199.”.

KORIGENDUM

k vykonávaciemu rozhodnutiu Rady 2014/24/SZBP z 20. januára 2014, ktorým sa vykonáva
rozhodnutie 2012/642/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Bielorusku

(Ú. v. EÚ L 16, 21.1.2014, s. 32)

Strana 33, príloha

Namiesto:

„V prílohe k rozhodnutiu 2012/642/SZBP sa záznam č. 210 nahrádza takto:“

má byť:

„V prílohe k rozhodnutiu 2012/642/SZBP sa záznam č. 199 nahrádza takto:“.

Strana 33, príloha, tabuľka, prvý stĺpec

Namiesto:

„210“

má byť:

„199“.

POPRAVEK

Izvedbenega sklepa Sveta 2014/24/SZVP z dne 20. januarja 2014 o izvajanju Sklepa
2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji

(UL L 16, 21.1.2014, str. 32)

Stran 33, Priloga

Besedilo:

"V Prilogi k Sklepu 2012/642/SZVP se vnos št. 210 nadomesti z naslednjim:"

se glasi:

"V Prilogi k Sklepu 2012/642/SZVP se vnos št. 199 nadomesti z naslednjim:".

Stran 33, Priloga, razpredelnica, prvi stolpec

Besedilo:

"210."

se glasi:

"199".

OIKAISU

neuvoston täytäntöönpanopäätökseen 2014/24/YUTP, annettu 20 päivänä tammikuuta 2014 ,
Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2012/642/YUTP
täytäntöönpanosta

(EUVL L 16, 21.1.2014, s. 32)

Sivu 33, Liite

Oikaistaan

"Korvataan päätöksen 2012/642/YUTP liitteessä oleva kohta 210 seuraavasti:"

seuraavasti:

"Korvataan päätöksen 2012/642/YUTP liitteessä oleva kohta 199 seuraavasti:"

Sivu 33, Liite, taulukko, ensimmäinen sarake

Oikaistaan

"210"

seuraavasti:

"199.".

RÄTTELSE

till rådets genomförandebeslut 2014/24/Gusp av den 20 januari 2014 om genomförande av beslut 2012/642/Gusp om restriktiva åtgärder mot Vitryssland

(EUT L 16, 21.1.2014, s. 32)

Sidan 33, bilagan

I stället för:

"I bilagan till beslut 2012/642/Gusp ska uppgift nr 210 ersättas med följande:"

ska det stå:

"I bilagan till beslut 2012/642/Gusp ska uppgift nr 199 ersättas med följande:"

Sidan 33, bilagan, tabellen, första kolumnen

I stället för:

"210"

ska det stå:

"199".